

The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)
in Regina

1305 – 12th Avenue
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний
Собор Зіслання Св. Духа в
Реджайні

And serving the congregations of
St. Michael's in Candiac,
Selo Gardens Chapel,
St. Volodymyr's in Moose Jaw

Parish Bulletin for the week of January 12, 2020

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8
e-mail: dhsuosregina@sasktel.net Website: <http://www.uocregina.ca/>

НЕДІЛЯ 30-та. ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС 5-ий
30th SUNDAY AFTER PENTECOST, SUNDAY AFTER NATIVITY. TONE 5
Righteous Joseph the Betrothed



St. Joseph

Please let Father Volodymyr know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from Father please call (306) 581-5600.

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

| | | | |
|--------------|---------------|--------------|--------------|
| Madeline 1-4 | Doug 1-4 | Gladys 1-4 | William O 1 |
| Thomas 1-4 | Ksenia 1-4 | Donna 1-4 | Hania 1-4 |
| Diana Ov 1-4 | WallyK 1-4 | Sophie 1-4 | Gerry P 1-4 |
| Bill D 1-4 | FrBohdan114 | Orest 1-4 | Steve 1-4 |
| Edward B 1-4 | Marge 1-4 | Andrea 1-4 | Bill Ber 1-4 |
| Natalia 1-4 | Fr. Taras 1-4 | Vasyl 1-4 | John S 1-4 |
| Nick 1-4 | Larissa 1-4 | Eileen G 1-4 | Jean T 1-4 |
| Kim 1-4 | Bill W 1-4 | Anne 1-4 | Georgina 1-4 |
| Ivan (1-4) | £ | | |

And those in care homes or similar situations:

| | | | |
|-----------------|--------------|------------------|-----------|
| Carolina Miller | Bill Warnyca | Larry Trafananko | Ann |
| Christina Spak | Doreen Kuyek | Ann Melnychuk | Fellinger |

(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)

We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (13,000 plus) who died in the conflict in Ukraine and we pray for the healing of the over 20,000 maimed these past weeks and months.

- **Let us also remember in prayer:**
 - **the needs of those suffering from persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the State of Myanmar.**
 - **starvation facing the people Sudan and Yemen.**
 - **The continuing horrible destruction in Syria and the Middle East.**
 - **Let us also pray that the Lord bless the ministry in our midst of our pastor.**
 - **We pray that the Holy Spirit guide the newly instituted autocephalous Orthodox Church of Ukraine in its formation and that it truly become a beacon of God's love in the world in the 21st Century.**
 - **We pray that the Lord bless the newly elected President of Ukraine and deputies of Verchovna Rada with wisdom and virtue.**
 - **We pray that the Lord bless our new Federal leadership to make just and acceptable to God decisions.**
 - **We pray for our twenty-five brethren killed by a bomb explosion in the Coptic Christian cathedral complex in the Egyptian capital Cairo and dozens of others that were injured in the blast in a chapel adjoining St Mark's cathedral during a Sunday service. Many of the victims were women and children.**

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedie and during the Liturgy.

Подання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вівтаря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 5

Співбезпочаткове Слово Отцю і Духові, від Діви народжений на спасіння наше, оспівуймо, вірні, і поклонімося, бо Він благозволив Тілом зійти на Хрест і смерть перетерпіти, і воскресити померлих славним Воскресінням Своїм.

ТРОПАР СВЯТА НА ГОЛОС 4

Різдво Твоє, Христе Боже наш, засвітило світові світло розуміння, в нім бо ті, що звіздам служили, від звізди навчилися поклонятися Тобі, Сонцю Правди, і пізнавати Тебе, як Схід з висоти. Господи, слава Тобі.

ТРОПАР БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 2

Благовістуй, Йосифе, про чудеса Давидові Богоотцеві, бо ти бачив Діву, що родила, і з пастухами славословив еси, з волхвами поклонився ти, від ангела вістку прийнявши. Моли Христа Бога спасти души наші.

СЛАВА Отцю і Сину і Святому Духові.**КОНДАК БОГООТЦІВ НА ГОЛОС 3**

Сьогодні сповняється радості Божественний Давид, а Йосиф із Яковом хвалу приносять, вінець бо прийнявши через споріднення з Христом, радуються, і невимовно на землі родженого оспівують і кличуть, спаси, Милосердний, тих, що Тебе почитають.

І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.**КОНДАК СВЯТА НА ГОЛОС 3**

Діва сьогодні Пресущного рождає, і земля вертеп Неприсушному приносить, ангели з пастирями славословлять, і волхви зі звіздою подорожують. Бо ради нас народилося мале Дитятко, Предвічний Бог

ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 4

Благословен еси, Господи Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки.

TROPAR OF SUNDAY IN TONE 5

Let us, the faithful, praise and worship the Word, co-eternal with the Father and the Spirit, born for our salvation of the Virgin. For in His Good Will He was lifted up on the Cross in the flesh to suffer death and to raise the dead by His glorious Resurrection.

TROPAR OF FEAST IN TONE 4

Your Nativity, O Christ our God, has shone the Light of Knowledge upon the world. For by it those who worshiped the stars were taught by a star to worship You, the Sun of Righteousness, and to know You as the Orient from on High. O Lord, glory to You.

TROPAR OF THE HOLY ANCESTORS IN TONE 2

O Joseph, proclaim the great wonders to the forefather of God, David: for you have seen a Virgin conceive. You have given glory with the shepherds, worshiped with the magi, and received the angel's tidings. Entreat Christ God to save our souls.

GLORY to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.**KONDAK OF THE HOLY ANCESTORS IN TONE 3**

Today the divine David is filled with joy. Joseph offers praise with James. They rejoice at receiving a crown as kinsmen of Christ, and they praise Him Who is born on earth ineffably, crying out: O Compassionate One, save those who honour You.

NOW and forever and to the ages of ages. Amen.**KONDAK OF THE FEAST IN TONE 3**

Today, the Virgin gives birth to the Transcendent One and the earth offers a cave to the Unapproachable One. Angels with shepherds give glory. The magi journey with a star. For unto us is born a young Child, the pre-eternal God.

PROKIMEN IN TONE 4.

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Бо праведний еси в усьому, що вчинив Ти нам.

Благословен еси, Господи Боже отців наших, і хвальне, і прославлене Ім'я Твоє навіки

For You are righteous in all that You have done for us.

Blessed are You, Lord God of our Fathers, and praised and glorified is Your Name to the ages.

Апостол – Epistle

До галатів 1:11-19

Ukrainian Bible (UKR)

¹¹ Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей.

¹² Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа.

¹³ Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її.

¹⁴ І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будучи запеклим прихильником моїх отцівських передань.

¹⁵ Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю, уподобав

¹⁶ виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганами, я не радився зараз із тілом та кров'ю,

¹⁷ і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск.

¹⁸ По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять.

¹⁹ А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

Galatians 1:11-19

New Revised Standard Version (NRSV)

¹¹ For I want you to know, brothers and sisters, that the gospel that was proclaimed by me is not of human origin; ¹² for I did not receive it from a human source, nor was I taught it, but I received it through a revelation of Jesus Christ.

¹³ You have heard, no doubt, of my earlier life in Judaism. I was violently persecuting the church of God and was trying to destroy it. ¹⁴ I advanced in Judaism beyond many among my people of the same age, for I was far more zealous for the traditions of my ancestors. ¹⁵ But when God, who had set me apart before I was born and called me through his grace, was pleased ¹⁶ to reveal his Son to me, so that I might proclaim him among the Gentiles, I did not confer with any human being, ¹⁷ nor did I go up to Jerusalem to those who were already apostles before me, but I went away at once into Arabia, and afterwards I returned to Damascus.

¹⁸ Then after three years I did go up to Jerusalem to visit Cephas and stayed with him fifteen days; ¹⁹ but I did not see any other apostle except James the Lord's brother.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 6

Хто живе під охороною Всевишнього, той під покровом Бога небесного оселиться. Алілуя.

Каже він до Господа, Ти пристановище і захист мій, Бог мій, і я уповаю на Нього.

АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 4

Пом'яни, Господи, Давида й усю лагідність його. Алілуя.

ALLELUIA IN TONE 6

He that dwells in the help of the Most High will abide in the shelter of the God of heaven. Alleluia.

He will say to the Lord: my helper are You, and my refuge. He is my God and I will hope in Him.
Alleluia.

ALLELUIA IN TONE 4

Remember, O Lord, David and all his meekness. Alleluia.

Від Матвія 2:13-23

Ukrainian Bible (UKR)

¹³ Як вони ж відійшли, ось Ангол Господній з'явивсь у сні Йосипові та й сказав: Уставай, візьми Дитятко та матір Його, і втікай до Єгипту, і там зоставайся, аж поки скажу тобі, бо Дитятка шукатиме Ірод, щоб Його погубити.

¹⁴ І він устав, узяв Дитятко та матір Його вночі, та й пішов до Єгипту.

¹⁵ І він там зостався аж до смерти Іродової, щоб збулося сказане від Господа пророком, який провіщає: Із Єгипту покликав Я Сина Свого.

¹⁶ Спостеріг тоді Ірод, що ті мудреці насміялися з нього, та й розгнівався дуже, і послав повбивати в Віфлеємі й по всій тій околиці всіх дітей від двох років і менше, за часом, що його в мудреців він був випитав.

¹⁷ Тоді справдилось те, що сказав Єремія пророк, промовляючи:

¹⁸ Чути голос у Рамі, плач і ридання та голосіння велике: Рахиль плаче за дітьми своїми, і не дається розважити себе, бо нема їх...

¹⁹ Коли ж Ірод умер, ось Ангол Господній з'явився в Єгипті вві сні Йосипові, та й промовив:

²⁰ Уставай, візьми Дитятко та матір Його, та йди в землю Ізраїлеву, бо вимерли ті, хто шукав був душу Дитини.

²¹ І він устав, узяв Дитятко та матір Його, і прийшов у землю Ізраїлеву.

²² Та прочувши, що царює в Юдеї Архелай, замість Ірода, батька свого, побоявся піти туди він. А вві сні остережений, відійшов до країв галілейських.

²³ А прибувши, оселився у місті, на ім'я Назарет, щоб збулося пророками сказане, що Він Назарянин буде званий.

Matthew 2:13-23

New Revised Standard Version (NRSV)

¹³ Now after they had left, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him."¹⁴ Then Joseph got up, took the child and his mother by night, and went to Egypt, ¹⁵ and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet, "Out of Egypt I have called my son."

¹⁶ When Herod saw that he had been tricked by the wise men, he was infuriated, and he sent and killed all the children in and around Bethlehem who were two years old or under, according to the time that he had learned from the wise men. ¹⁷ Then was fulfilled what had been spoken through the prophet Jeremiah:

¹⁸ "A voice was heard in Ramah,

wailing and loud lamentation,

Rachel weeping for her children;

she refused to be consoled, because they are no more."

¹⁹ When Herod died, an angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph in Egypt and said, ²⁰ "Get up, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who were seeking the child's life are dead." ²¹ Then Joseph got up, took the child and his mother, and went to the land of Israel.²² But when he heard that Archelaus was ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there. And after being warned in a dream, he went away to the district of Galilee. ²³ There he made his home in a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be fulfilled, "He will be called a Nazorean."

ПРИЧАСНИЙ

Хваліть Господа з небес, хваліть Його в вишніх. Алилуя.
Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним належиться похвала. Алилуя.

COMMUNION VERSE

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.
Rejoice in the Lord, you righteous, praise befits the upright. Alleluia.

ANNOUNCEMENT

- 1. MEMORY ETERNAL – ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ** - We extend our deepest condolences to the Warnyca family on the falling asleep in the Lord of their father, brother and uncle Bill. May his Memory be Eternal and may the grace of the Lord fill the hearts of the family with much peace at this time of great loss.
- 2. House blessing**– please see questionnaire at the end of the Bulletin. Please complete it and leave on the tetrapod-small altar.
- 3. Kiosk Sales will have for purchase icons and crosses for your home.** Great for home blessings.
- 4. A special thank you goes out to Donna and all who helped prepare the St.Nicholas Concert.**
- 5. A REFLECTION FROM ONE OF OUR MEMBERS** - Following is a thought of mine. How many times do we see someone writing Merry Xmas or Xmas Greetings? Even in advertising on TV or in newspapers we see Xmas Savings or Xmas Specials. In the Mathematics field X is an unknown item to be solved for. Yet in the above statements we know what the X represents. Why do people not use the correct statements? Let us put CHRIST back into CHRISTMAS!!!
MERRY CHRISTMAS TO ALL!!! Jim Chorney
- 6. Parish Nominating Committee for 2020 - Descent of the Holy Spirit, Ukrainian Orthodox Church - Regina**
Each year, a nominating committee is elected at a quarterly meeting of the parish to develop and present a slate of candidates to be elected at the annual general meeting (AGM) to serve the needs of the parish during the ensuing year. Please.
Approximately sixty (50) candidates (the number may vary slightly from one year to the next) are required to serve on the following boards and committees:
 - Parish Council * Sisterhood (at the Church and the Selo Gardens Chapel)
 - Brotherhood (at the Church and the Selo Gardens Chapel) * Selo Chapel Committee
 - Selo Gardens Board *Selo Gardens Personal Care Home Board
 - Selo Gardens Community Centre Committee * Control CommissionThe magnitude of the nominating committee's assignment is large. While the Nominating Committee will be contacting individual parish members to consider serving on one or more of the above noted boards and committees, members in general are also encouraged to contact the Nominating Committee to have their respective names added to the slate of nominations for election at the AGM. Nominations may also be made from the floor at the AGM.
Please give serious consideration to serving our parish in the New Year and let one of the members of the Nominating Committee know: Liz Dusyk (306-569-8139); Nadia Frew (306-546-4488);Gerald Luciuk (306) 737-6062); Steve Senyk (306-584-1846);
- 7. Used Eyeglasses** - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the church's back door. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski

Commented [YL1]:

JANUARY SERVICES

| | | |
|-----------------------------|-----------------|---|
| Saturday January 11 | 5:00 pm | Great Vespers - Selo Chapel |
| Sunday January 12 | 10:00 am | Divine Liturgy – Sobor |
| Tuesday January 14 | 10:00 am | Divine Liturgy – Circumcision of Jesus Christ – St. Basil – Selo Chapel |
| Wednesday January 15 | 6:00 pm | Akathyst - Sobor |
| Saturday January 18 | 5:00 pm | Great compline with Great Sanctification of Water - Community Supper to follow - Sobor |
| Sunday January 19 | 10:00 am | Divine Liturgy – Theophany - Baptism of the Lord - Sobor |

The Circumcision of our Lord - The Feast of St. Basil the Great (January 14)

On January 14, the Eastern Orthodox Church celebrates New Year's Day, the Circumcision of our Lord Jesus Christ and the Feast of St. Basil the Great.

The Church marks January 14th as the first day of each successive Year of our Lord. Prayers on this day beseech Christians to dedicate the new year to living by the spiritual and moral principles taught by Jesus Christ.

According to Moses' Law, all descendants of Abraham were required to be circumcised. On the eighth day after Jesus' birth, Mary brought Him to the Temple for circumcision. At the same time, Mary gave Him the name Jesus - "Saviour". Jesus was thereby initiated into society. "And when eight days were fulfilled for his circumcision his name was called Jesus, the name given Him by the angel before He was conceived in the womb." (Luke 1:31; 2:21)

Also on January 14, the Orthodox Church celebrates the Feast of St. Basil the Great. This Saint belonged to a family of which six other members have come to be included among the number of Christian Saints. His home was at Ceasarea in Cappadocia, whence he went out to study in Constantinople and Athens. He was a gifted writer and orator and one of the outstanding defenders of the Orthodox Faith. His fame spread throughout the Christian world of his day. Upon completing his studies, he returned to his home town and was consecrated Bishop of Ceasarea on June 14, 370. He remained there as Bishop until he died.

St. Basil revolutionized the life of monks. He established fundamental rules for their conduct, encouraging them to actively work for the betterment of their fellow men rather than limiting themselves to meditation. These rules are still followed by Eastern Orthodox monks.

During St. Basil's time, the so-called Arian heresy was spreading among the people (this was the false teaching of Arius who claimed that Christ was not a Divine Person but an ordinary human being). The Bishops of Asia Minor called upon St. Basil, a renowned scholar, to help to defend the Church against this heresy. In 325 A.D., the First Ecumenical Church Council was convened in Nicaea. All the Christian Bishops of the world met and condemned the teaching of the Alexandrian priest, Arius. They formulated the Nicæan Symbol of Faith which reaffirmed that Christ was the only begotten Son of God.

Arius, however, continued his false teaching, supported by Constantius who had succeeded Constantine, Emperor of Byzantium. St. Basil set out to oppose Arius. In apostolic fashion, he went forth to do missionary work among the Christians and he had much success in convincing many of them that Arius was wrong. He also wrote letters and treatises to further his case. This direct opposition to Arius was an innovation in the defence of true Christian principles. St. Basil also wrote a Divine Liturgy. His version of the Liturgy is celebrated ten times each year on the Sundays of Lent, on the anniversary of his death (January 1, 379), on the Thursday and Friday of Passion week, and on the Eves of Christmas and the Feast of Jordan.

AN INVITATION

Father Volodymyr and the Parish Council invite our membership to provide us with the following information:

I/WE _____

Fill out only if you wish a visit. Our address, phone number and e-mail

are _____

_____.

HOUSE BLESSING

_____ Yes, we want Father to bless our home this year.

Our preferred date and time are _____.

_____ No, we do not wish Father Volodymyr to bless our home
this year.

ЗАПРОШЕННЯ

Отець Володимир і Церковна Управа просять наших членів-прихожан подати
слідуючу інформацію:

Я/МИ _____
Подайте адресу, число телефону й і-мйіл адресу як ви бажаєте відвідин

_____.

ПОСВЯЧЕННЯ ДОМІВ

_____ Так, ми бажаємо щоб Отець Володимир посвятив наш дім цього року
– після Йордану.

Котрий день і час найкраще підходивби Вам

_____.

_____ Ні, ми не бажаємо щоб Отець посвятив наш дім цього року.